



Raad van de  
Europese Unie

Brussel, 16 juni 2023  
(OR. en)

---

---

**Interinstitutioneel dossier:  
2022/0066(COD)**

---

---

9305/23  
ADD 3

JAI 630  
FREMP 147  
COHOM 111  
COPEN 158  
EDUC 164  
MIGR 168  
SOC 321  
ANTIDISCRIM 49  
GENDER 51  
JEUN 89  
CODEC 886

**NOTA**

---

van: het secretariaat-generaal van de Raad  
aan: het Comité van permanente vertegenwoordigers/de Raad

---

Betreft: Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad ter  
bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld

- Algemene oriëntatie
- Verklaring

---

Voor de delegaties gaat hierbij de verklaring van Bulgarije.

**Verklaring****van de Republiek Bulgarije over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement  
en de Raad ter bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld  
(algemene oriëntatie)**

De Republiek Bulgarije hecht groot belang aan de bevordering en bescherming van de grondrechten, waarvan de gelijkheid van vrouwen en mannen een belangrijk onderdeel vormt. Wij zijn gehecht, en zullen dit blijven, aan de in de Verdragen verankerde beginselen en waarden van de Europese Unie.

De Republiek Bulgarije zet zich sterk in voor de bestrijding van huiselijk geweld en geweld tegen vrouwen. De Bulgaarse regering en het maatschappelijk middenveld zijn actief betrokken bij het voorkomen van dergelijke vormen van geweld en bij het bieden van bescherming en steun aan de slachtoffers ervan. Wij beschouwen het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad ter bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld (hierna "de richtlijn" genoemd) als een belangrijke stap in de bestrijding van geweld tegen vrouwen en meisjes, de bescherming van slachtoffers en de bestraffing van daders, die de EU-lidstaten zal helpen bij de ontwikkeling van hun nationale wetgeving.

In 2018 heeft het Bulgaarse Grondwettelijk Hof echter geoordeeld dat het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld (hierna "Verdrag van Istanbul" genoemd) juridische concepten uitdraagt waarmee beoogd wordt een onderscheid te maken tussen "geslacht" als een biologische categorie (vrouwen en mannen) en "gender" als een sociaal concept. In 2021 heeft het Grondwettelijk Hof een andere uitspraak gedaan waarin werd verduidelijkt dat het in de Grondwet gebruikte begrip "geslacht" alleen kan worden beschouwd in zijn biologische betekenis.

In het licht van de bovengenoemde besluiten verklaart de Republiek Bulgarije dat de in de richtlijn gebruikte term "gender" en alle daarvan afgeleide termen aldus worden begrepen dat zij alleen het mannelijke en vrouwelijke geslacht in hun biologische betekenis omvatten. De Republiek Bulgarije verklaart voorts dat zij het begrip gender en de genderbenadering, zoals gedefinieerd in het Verdrag van Istanbul, niet aanvaardt. Deze begrippen worden geacht onverenigbaar te zijn met de belangrijkste beginselen van de Bulgaarse Grondwet en de binaire opvatting van het geslacht.

Ten slotte aanvaardt de Republiek Bulgarije alleen de vertaling in het Bulgaars van de term "gender" als "пол" in de tekst van de richtlijn.